

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
22 July 2011
Russian
Original: English

Шестьдесят пятая сессия

Пункт 75 повестки дня

**Ответственность государств за международно-
противоправные деяния****Письмо Постоянного представителя Германии при
Организации Объединенных Наций от 18 июля 2011 года
на имя Генерального секретаря**

Позвольте мне препроводить выводы Председателя Международной конференции по исследованиям Арктики, международному праву и защите климата (см. приложение). Конференция прошла в Берлине 17 и 18 марта 2011 года и была организована министерствами иностранных дел Федеративной Республики Германия и Финляндии. Конференцию поддержал ряд престижных учебных заведений Германии, Российской Федерации, Соединенных Штатов Америки и Финляндии.

Поскольку, по мнению правительства моей страны, резкие изменения в Арктике имеют значение для всего мира, скоординированные мониторинг и исследования жизненно необходимы для понимания и, как хотелось бы надеяться, смягчения последствий изменения климата.

В этой связи буду признателен, если Вы распространите настоящее письмо вместе с приложением к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 75 повестки дня.

(Подпись) Петер Литтиг

Посол

Постоянный представитель Германии
при Организации Объединенных Наций



Приложение к письму Постоянного представителя Германии при Организации Объединенных Наций от 18 июля 2011 года на имя Генерального секретаря

Выводы Председателя Международной конференции по исследованиям Арктики, международному праву и защите климата: правовые аспекты морской науки в Арктическом океане*

Берлин, 17 и 18 марта 2011 года

1. Арктика имеет важнейшее значение для мирового климата. Последствия изменения климата ощущаются во всем мире и в самой Арктике. Происходят фундаментальные изменения в качестве, протяженности и толщине ледового покрова в Арктике в связи с глобальным потеплением и другими экологическими событиями. Это включает в себя загрязнение атмосферы углекислым газом и закисление океана. Истоки изменения климата следует искать не в Арктике, а в основном за ее пределами и, соответственно, более всех затронуты изменением климата субъекты, находящиеся не в Арктике. Однако это может измениться, если и когда экономическая активность в Арктике усилится.

2. Свобода морских научных исследований прописана в международном морском праве в качестве основополагающего требования. В Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву заложен базовый правовой режим для морских научных исследований в Северном Ледовитом океане и правовой баланс между национальными и общими интересами в этой связи. Международное научное сотрудничество можно рассматривать как общую арктическую задачу.

3. Уравновешивание интересов арктических прибрежных государств и международного сообщества должно происходить в рамках Конвенции. На сегодняшний момент дискуссии об особом режиме для научного сотрудничества в Арктике не привели к окончательным результатам. В то же время режим Конвенции может быть открыт для дальнейшего усовершенствования.

4. Международное сотрудничество жизненно необходимо для управления Арктикой. Обмен данными усилит те преимущества, которые обеспечивают морские научные исследования в Арктике.

5. Эксплуатация ставших доступными арктических природных ресурсов должна осуществляться неистощительным образом. Экономические перспективы должны соотноситься с экологическими потребностями.

* Конференция была организована Федеральным министерством иностранных дел Германии в сотрудничестве с министерством иностранных дел Финляндии. Поддержка была предоставлена Институтом полярных и морских исследований Альфреда Вегенера, Бремерхафен, Германия; Арктическим и Антарктическим научно-исследовательским институтом, Санкт-Петербург, Российская Федерация; Арктическим центром, Университет Лапландии, Рованиеми, Финляндия; Международным арктическим исследовательским центром, Фэйрбэнкс, Аляска, Соединенные Штаты; и Институтом сравнительного публичного права и международного права Макса Планка, Гейдельберг, Германия.

6. Обширные акватории Северного Ледовитого океана останутся районами открытого моря, где действует принцип свободы морских научных исследований.

7. Все соответствующие субъекты действуют на основе международного морского права, в частности Конвенции. Международные правила дополняются различными внутренними законами и постановлениями. Внутренние процедуры необходимо упростить и определить передовую практику, чтобы поддерживать морские научные исследования. Будет приветствоваться гармонизация существующих процедур получения разрешений. В частности, полезно было бы ввести принцип «одного окна».

8. Рекомендуются разработать принципы, которые помогут прибрежным государствам применять правила Конвенции более единообразно. Такие принципы должны отдавать предпочтение: морским научным исследованиям, ведущимся в сотрудничестве, включая сотрудничество без дискриминации, между учеными прибрежных государств и государств, не граничащих с Арктикой; морским научным исследованиям, которые приносят данные об экологических вопросах. В этой связи можно заимствовать положения и практику Договора об Антарктике.

9. Исследования, проводящиеся в Арктике, должны учитывать законные интересы множества участников: коренных народов, государств, международных организаций, исследователей и экономических субъектов.

10. Изменение климата воздействует на основы всех коренных культурных систем. Международное сообщество в этой связи должно усовершенствовать сотрудничество с коренными народами, чтобы оно более полноценно отражало их уникальную связь с Арктикой.

11. Соответствующими положениями Конвенции, касающимися морских научных исследований, в частности статьей 246, прибрежным государствам предоставляется значительная свобода толкования и принятия решений о том, является ли какой-либо исследовательский проект ориентированным на ресурсы или нет. Помимо этого, к исследованиям на континентальном шельфе и в расположенном над ним открытом море применяются различные правовые режимы. Формально, режим научных исследований, относящихся к внешнему континентальному шельфу, отличается от режима для континентального шельфа.

12. В Конвенции научные термины используются в юридическом контексте. Юридическое использование таких терминов может отличаться от принятой научной терминологии. «Природа не признает правовых границ и различий». Это подчеркивает потребность в междисциплинарном сотрудничестве между учеными, занимающимися естественными науками, и юристами на таких форумах, как Берлинская арктическая конференция.

13. Международное научное сотрудничество в Северном Ледовитом океане является реальностью. Сотрудничество также распространяется на претензии на расширенные континентальные шельфы. Такое сотрудничество выигрывает от обмена материально-техническими запасами и ресурсами. Совместная оценка данных помогает всем участникам лучше понять Северный Ледовитый океан.

14. Свободу морских научных исследований необходимо поддерживать и сохранять. Существуют разные мнения о конкретном применении принципа общего наследия человечества. Общие интересы являются эволюционирующим сводом норм международного права. Международное научное сотрудничество можно считать общей задачей для Арктики.

15. Существует потребность наладить сотрудничество между Конвенцией и другими международными соглашениями. Чтобы понять правовую взаимосвязь между различными режимами, понадобятся дополнительные исследования и дискуссии.

16. Будет сохраняться некоторая степень неуверенности на предмет точной протяженности континентальных шельфов за пределами 200 морских миль, поскольку Комиссии по границам континентального шельфа по-прежнему необходимо значительное время для завершения своей работы. Существуют разные точки зрения об использовании юрисдикции прибрежного государства до того, как Комиссия по внешним границам континентального шельфа вынесет свои рекомендации. Однако этот вопрос не должен обременять будущие морские научные исследования.

17. В этом «районе» инструментом распространения результатов морских научных исследований выступает Международный орган по морскому дну. Орган является площадкой для обмена научными результатами и, тем самым, демонстрирует общую направленность Конвенции на международное сотрудничество.

18. Сейчас обсуждается возможность дополнения обязательных, согласованных всеми правил, содержащихся в Конвенции, необязательными принципами. Комбинация тех и других была бы полезна для прибрежных государств, также как и для ученых.

19. Сложности в процессе подачи заявок на проведение исследований в Арктике препятствуют развитию связанных с исследованиями технологий. Промышленность сотрудничает с коренными народами и принимает во внимание их уникальную позицию в Арктике.

20. Понимание арктической климатической системы требует комплексной оценки атмосферной и солнечной радиации, использования науки о морском льде и океане, а также осуществления наблюдений и деятельности по моделированию.

21. основополагающей задачей для усовершенствования условий проведения морских научных исследований является доступ. Доступ зависит от наличия взаимного доверия. Северный Ледовитый океан должен оставаться зоной образцово международного научного сотрудничества и взаимодействия.